

# Cocò l'occitana

## venguda de China



© Xin Zhang

De que pòt restacar una manida creissuda en China a la cultura occitana ? Cocò Kexuan Huang es venguda passar las fèstas calendalas a Montpelhièr. Cèrca coma las lengas se pòdon mantèner e durar, e per ela, l'occitan es de-contunh una fònt de meravilhas.

Es un pauc l'istòria d'una manida desconsolada. Quand son grand moriguèt, avià 11 ans. **Estava** a Shenzhen, megalopòli chinesa de 13 milions d'estatjants. E en legir un jorn la fin dau *Princilhon* de Saint Exupéry, tombèt d'azard sus un passatge que **d'ausida** li portèt **solaç** : « *Quora miraràs lo cèl, de nuòch, estent qu'estarai dins una d'elas, alara serà per tu coma se risiàn totas las estelas* ». E vejèt alara la mòrt d'un biais **desparièr**. E comprenguèt « *que pòt far durar una existença dins la memòria dels vivents* ». Tocada per la lenga francesa, la cultura e l'experiéncia qu'aviàn poscut façonar l'**astrada** de l'autor, Cocò volguèt ne saupre mai. A 13 ans, aprenguèt lo francés. Puòt l'espanhòl, l'italian... E finiguèt per abraçar dins sa cèrca totas las lengas **romanicas** e donc l'occitan, qu'aprenguèt sola sus de tutorials trapats sus Internet, « *inspirada per la lenga dels trobadors, que n'aviam après los poèmas en classa* ». Escolarizada despuòi dos ans als Estats-Units dins un licèu dau Massachussets, Cocò aprofiechèt sas vacanças

de Nadal per venir a Montpelhièr, au rescontre dels organismes e actors qu'**aparan** e difusan la lenga e la cultura occitana. Coma Maria-Joana Verny, presidenta dau Creo Lengadòc o Clàudia Goinguenet qu'anima amb l'offici dau torisme de visitas « Montpelhièr l'Occitana ». Convidada a la messa de Nadal a Sant-Jòrdi d'Òrcas, la joventa a agut la suspresa de se veire prepausar de legir en òc la pregària universala. Segon los **testimònis**, s'es tirada amb onor de l'exercici. « *En China, avem, crese, un centenat de dialectes, mas coma los examens se passan totes en mandarin, se pèrdon pauc a cha pauc. Mantèner las lengas, es tanben un biais de mantèner la cultura de comunautats desparièras, e es un pauc dins aquel sens que voldriái contunhar mon trabalh dins las annadas que venon* ».

**/estar/** demeurer, habiter  
**/d'ausida/** aussitôt **/solaç/** réconfort **/desparièr/** différent **/astrada/** destinée **/romanic(a)/** roman(e) **/aparan/** défendre, protéger **/testimòni/** témoin.

## Coco l'occitane venue de Chine

*Qu'est-ce qui peut rattacher une petite fille grandie en Chine à la culture occitane ? Venue passer quelques jours à Montpellier, Coco Kexuan Huang s'est intéressée à la durabilité et la préservation des langues, faisant de l'occitan une source d'émerveillement constant.*

C'est un peu l'histoire d'une petite fille inconsolable. À la mort de son grand-père, Coco Kexuan Huang avait 11 ans. Elle vivait à Shenzhen. Et c'est par hasard, que lisant un jour les dernières lignes du *Petit Prince* de Saint Exupéry, elle tomba sur un passage qui lui apporta un immédiat réconfort ; « *Quand tu regarderas le ciel, la nuit, puisque j'habiterai dans l'une d'elles, puisque je rirai dans l'une d'elles, alors ce sera pour toi comme si riaient toutes les étoiles* ». Et ce texte lui permit alors de voir la mort sous un angle différent. « *Et de comprendre qu'elle offre aussi une existence permanente dans la mémoire des vivants* ». Touchée par la langue française, la culture et l'expérience qui avaient pu modeler le destin de l'auteur, Coco voulut en savoir plus. Elle décida à 13 ans d'apprendre le français. Puis l'espagnol, l'italien... Pour finir par embrasser dans sa recherche toutes les langues romanes et l'occitan, qu'elle a apprises seule sur des tutoriels trouvés sur Internet, « *inspirée par*

*la langue des troubadours, dont nous avons appris les poèmes en classe* ». Scolarisée depuis deux ans aux États-Unis dans un lycée du Massachusetts, Coco a profité des vacances de Noël pour venir à Montpellier, à la rencontre des organismes et acteurs impliqués dans la protection et la diffusion des langues régionales. Comme Marie Jeanne Verny, présidente du Creo Lengadòc ou Claudie Goinguenet, animatrice des visites « Montpelhièr l'Occitana » avec l'office de tourisme. Invitée à la messe de minuit à Saint Georges d'Orques la jeune chinoise a eu la surprise de se voir proposer de lire en occitan la prière universelle. « *En Chine, nous avons je crois une centaine de dialectes, mais comme les examens se passent tous en mandarin, ils se perdent peu à peu. Préserver les langues, c'est aussi une manière de préserver la culture des communautés différentes, et c'est un peu dans ce sens que je voudrais poursuivre mon travail pour les années à venir* ».